



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Departement des Innern EDI
Département fédéral de l'intérieur DFI
Dipartimento federale dell'interno DFI
Bundesamt für Statistik BFS
Office fédéral de la statistique OFS
Ufficio federale di statistica UST

www.elwe.bfs.admin.ch

ID:



Erhebung leichte Nutzfahrzeuge / Enquête sur les véhicules utilitaires légers / Rilevazione dei veicoli utilitari leggeri

Typ / type / tipo 1

Wir bitten Sie, den Fragebogen für den unten aufgeführten **Stichtag** und das unten aufgeführte **Fahrzeug** auszufüllen.
Besten Dank für Ihre Mitarbeit!

Veuillez remplir le questionnaire pour le **jour de référence** et le **véhicule** indiqués ci-dessous.
Merci pour votre collaboration!

Vi preghiamo di compilare il questionario per il **giorno di riferimento** e il **veicolo** indicati qui sotto.
Grazie per la vostra collaborazione!

Bitte benutzen Sie einen blauen oder schwarzen Kugelschreiber und Grossbuchstaben. Schreiben Sie nur in die vorgesehenen Kästchen. Tragen Sie die Zahlen bitte rechtsbündig und genau in die Kästchen ein.

Beispiel:

Veuillez utiliser un stylo à bille bleu ou noir et inscrire les chiffres de manière lisible dans les cases prévues. Veuillez aligner les chiffres à droite et les inscrire bien à l'intérieur des cases.

Exemple:

Compilare il questionario con una penna a biro nera o blu e iscrivere le cifre nelle caselle previste a tale scopo. Allineare correttamente le cifre a destra e annotarle chiaramente all'interno delle caselle.

Esempio:

Sie können den Fragebogen auch online ausfüllen:
www.elwe.bfs.admin.ch

Vous pouvez remplir le questionnaire en ligne:
www.eevl.bfs.admin.ch

Il questionario può essere compilato anche online:
www.evrl.bfs.admin.ch

Informationsdienst: Gratisnummer
0800 00 18 10

Service de renseignement: numéro gratuit
0800 00 18 10

Servizio d'informazione: numero gratuito
0800 00 18 10

Stichtag / jour de référence / giorno di riferimento

Fahrzeug / Véhicule / Veicolo

Stamm-Nummer
N° matricule
N. di matricola

Marke und Typ
Marque et type
Marca e tipo

Kontrollschild
Plaque de contrôle
Targa di controllo

Fahrzeughalter / Détenteur du véhicule / Detentore del veicolo

1

☐ Privatperson oder ☐ Unternehmen/Institution
Particulier ou Entreprise/institution
Persona fisica o Impresa/istituzione
UID des Unternehmens (MWST-Nummer)
IDE de l'entreprise (numéro TVA)
IDI dell'impresa (numero IVA)
CHE –

Standort des Fahrzeugs / Lieu de stationnement du véhicule / Luogo di stationamento del veicolo

2

Am Morgen des Stichtags (0 Uhr) / Le matin du jour de référence (0 heure) /
Il mattino del giorno di riferimento (ore 0)

Am Abend des Stichtags (24 Uhr) / Le soir du jour de référence (24 heures) /
La sera del giorno di riferimento (ore 24)

PLZ / NPA / NPA

Land / Pays / Paese

Kontaktperson / Personne de contact / Persona di contatto

Telefon / Téléphone / Telefono

E-Mail

3

Falls kein Einsatz am Stichtag, bitte Grund angeben (siehe Wegleitung) / Si pas en service le jour de référence, veuillez indiquer la raison (voir instructions) / Se non in servizio il giorno di riferimento, indicate p.f. il motivo (vedi istruzioni)

Bitte wenden / Tournez s.v.p. / Voltare per favore

LWE form_52_MOBILE_1 02.22 343800 156003920

Gefahrene Kilometer / Kilomètres parcourus / Chilometri percorsi

4

Km-Stand am Morgen des Stichtags (0 Uhr)
Kilométrage le matin du jour de référence (0 heure)
Chilometraggio il mattino del giorno di riferimento (ore 0)

427524 km

Km-Stand am Abend des Stichtags (24 Uhr)
Kilométrage le soir du jour de référence (24 heures)
Chilometraggio la sera del giorno di riferimento (ore 24)

Total am Stichtag gefahrene Kilometer (0 Uhr bis 24 Uhr)
Total des kilomètres parcourus le jour de référence (0h à 24h)
Chilometri totali percorsi nel giorno di riferimento (ore 0 alle ore 24)

km

Ist das Fahrzeug in der Nacht gefahren (0–5 Uhr, 22–24 Uhr)?
Le véhicule a-t-il roulé de nuit (0h–5h, 22h–24h)?
Il veicolo ha viaggiato di notte (ore 0 – ore 5, ore 22 – ore 24)?

☐ nein
non
no

☐ ja
oui
si

km in der Nacht
km de nuit
km di notte

Ist das Fahrzeug im Ausland gefahren?
Le véhicule a-t-il roulé à l'étranger?
Il veicolo ha viaggiato all'estero?

☐ nein
non
no

☐ ja
oui
si

km im Ausland
km à l'étranger
km all'estero

War das Fahrzeug am Stichtag mit einem Anhänger unterwegs (zeitweise oder immer)?
Le véhicule a-t-il circulé avec une remorque le jour de référence (temporairement ou en permanence)?
Il veicolo ha viaggiato con un rimorchio il giorno di riferimento (temporaneamente o sempre)?

5

☐ nein / non / no

☐ ja / oui / si

Zulässiges **Gesamtgewicht** des Anhängers
Poids total autorisé de la remorque
Peso totale ammesso del rimorchio

kg

Hauptsächlicher Fahrzeugeinsatz am Stichtag (bitte nur 1 Feld ankreuzen)
Utilisation principale du véhicule le jour de référence (ne cocher qu'une seule case)
Utilizzo principale del veicolo il giorno di riferimento (barrare solo una casella)

6

☐ **Geschäftlicher Gütertransport** (z. B. Paketielerungen, Abfallentsorgung, gewerbliche Umzüge), berufliche Tiertransporte
Transport professionnel de marchandises (par ex. colis, élimination de déchets, déménagements commerciaux), transport professionnel d'animaux.
Trasporto merci professionale (per es. consegne di pacchi, smaltimento dei rifiuti, traslochi commerciali), trasporto professionale di animali

☐ **Dienstleistung** (Reparatur/Wartung, Installation oder andere Dienstleistung vor Ort, Transport eigener Mitarbeitender)
Service (réparation/entretien, installation ou autre service sur site, transport d'employés)
Servizio (riparazione/manutenzione, installazione o altro servizio sul luogo, trasporto degli impiegati)

☐ **Gewerblicher Personentransport** (ohne Transport eigener Mitarbeitender → Dienstleistung)
Transport professionnel de personnes (sans transport des propres employés → Service)
Trasporto commerciale di passeggeri (senza trasporto dei propri impiegati → Servizio)

☐ **Private Nutzung** (mit oder ohne Transport von Gütern)
Utilisation privée (avec ou sans transport de biens)
Utilizzo privato (con o senza trasporto di beni)

☐ **Anderer Zweck**, bitte umschreiben
Autre motif, veuillez préciser
Altro motivo, precisare per favore

Hat das Fahrzeug am Stichtag **insgesamt mehr als 50 kg Güter** transportiert?

Le véhicule a-t-il transporté **au total plus de 50 kg de biens** le jour de référence?

Il veicolo ha trasportato **più di 50 kg di beni in totale** nel giorno di riferimento?

☐ ja
oui
si

☐ nein
non
no

Gewicht aller im Fahrzeug transportierter Güter am Stichtag
(bitte nur 1 Feld ankreuzen)

Poids de tous les biens transportés dans le véhicule le jour de référence
(ne cocher qu'une seule case)

Peso di tutti i beni trasportati dal veicolo il giorno di riferimento
(barrare solo una casella)

☐ 51–100 kg

☐ 201–300 kg

☐ 501–1000 kg

☐ 101–200 kg

☐ 301–500 kg

☐ mehr als / plus de /
più di 1000 kg